

Appendix B: Sample Summary Order

附錄 B：簡易判決範本

The following is an example of a summary order.

簡易判決範本。

This cause came to be heard on the transcript of record from the United States District Court for the District of _____ and was taken under submission.

本件依據地方法院紀錄抄本審查。

1. Plaintiff . . . appeals pro se from an order dated December 21, 1989 of the United States District Court for the District of _____ denying appellant's motion for reconsideration of the district court's order of October 12, 1989, which granted the cross-motion for summary judgment of defendants-appellees This civil rights case arises out of appellees' failure to hire appellant for a position at the Veterans Administration Medical Center in . . .

原告……自行（未委任律師）對 1989 年 12 月 21 日地方法院判決提起上訴，該判決駁回上訴人聲請重審 1989 年 10 月 12 日之決定，該決定准許被告即被上訴人反訴聲請簡易判決……本件民事案件源自被上訴人並未雇用上訴人於退役軍人醫學行政中心任職……

2. Appellant's principal claims on appeal appear to be that the district court abused its discretion, misinterpreted the facts in this case, misapplied various laws and misinterpreted Congress's intent in enacting Title VII of the Civil Rights Act of 1964.

上訴主旨略以：地方法院濫用裁量，認定事實錯誤，適用法律不當及誤解關於民事權利法案第七項的立法理由。

3. We have carefully examined all of appellant's claims, and they are without merit. We affirm substantially for the reasons stated in the thorough opinions of . . . dated October 12, 1989 and December 21, 1989.

經本院詳細審酌上訴人的所有主張，均無理由。本院認定 1989 年 10 月 12 日及 1989 年 12 月 21 日地方法院判決理由完備，並無違誤。

4. The order of the district court is affirmed.

維持地方法院判決。